



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 11. februar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

Odluka o izjašnjenjima o klasifikaciji dokaza shodno pravilu 109(c)

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Odbrana Hisnija Gucatija
Džonatan Elistan Ris
Hju Bouden

Odbrana Nasima Haradinaja
Tobi Kedman
Karl Bakli

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ u skladu sa članom 39(13) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 95(2)(b) i 109(c) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 25. i 26. septembra 2020, Hisni Gucati (u daljem tekstu: g. Gucati) i Nasim Haradinaj (u daljem tekstu: g. Haradinaj) (u daljem tekstu, zajedno: odbrana ili optuženi) uhapšeni su na Kosovu² i prebačeni u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u Hagu u Holandiji,³ u skladu sa nalogima za hapšenje i nalogima za dovođenje u pritvorski objekat.⁴

2. Dana 11. decembra 2020, sudija za prethodni postupak delimično je potvrdio optužnicu koju je podnelo Specijalizovano tužilaštva (u daljem tekstu: Specijalizovano

¹ KSC-BC-2020-07, F00061 predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 29. oktobar 2020, javno. Pre ove odluke, predsednik je odredio istog sudiju za sudiju pojedinca; v. KSC-BC-2020-07, F00003, predsednik, *Odluka o određivanju sudije pojedinca* u skladu sa članom 33(2) Zakona, 29. maj 2018, javno.

² KSC-BC-2020-07, F00015, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno; F00016, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno.

³ KSC-BC-2020-07, F00018, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Hisnija Gucatija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 25. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1; F00020, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Nasima Haradinaja u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 26. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1.

⁴ KSC-BC-2020-07, F00012/A01/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za hapšenje Hisnija Gucatija*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A03/COR/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija ispravljene verzije naloga za hapšenje Nasima Haradinaja*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A02/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A04/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno.

tužilaštvo)⁵, nakon čega je tužilaštvo dostavilo revidiranu verziju te delom potvrđene optužnice.⁶

3. Dana 22. januara 2021, sudija za prethodni postupak usvojio je Okvirnu odluku o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima (u daljem tekstu: Okvirna odluka o obelodanjivanju) kojom je odložio odluku o formatu i rokovima za tabele obelodanjenog materijala prema pravilu 109(c) Pravilnika i naložio tužilaštvu da podnese zajednički predlog o tim tabelama do 1. februara 2021.⁷

4. Dana 1. februara 2021, na zahtev sudije za prethodni postupak, tužilaštvo i odbrana podneli su zajednički predlog sa primerom tabele prema pravilu 109(c) Pravilnika u prilogu (u daljem tekstu: predložena tabela).⁸

II. ARGUMENTACIJA

5. Strane u postupku postigle su delimičnu saglasnost o tabeli koja se dostavlja prema pravilu 109(c) Pravilnika, ali nisu mogle da se u potpunosti slože oko svega.⁹ Dogovor je postignut o formatu¹⁰ i preciznosti klasifikacije u predloženoj tabeli,¹¹ kao i o

⁵ KSC-BC-2020-07, F00074/RED, sudija za prethodni postupak, *Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice* (u daljem tekstu: odluka o potvrđivanju), 11. decembar 2020, javno.

⁶ KSC-BC-2020-07, F00075/A02, specijalizovano tužilaštvo, *Redigovana optužnica*, 14. decembar 2020, javno.

⁷ KSC-BC-2020-07, F00104, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima*, 22. januar 2021, javno, stavovi 66, 85(1).

⁸ KSC-BC-2020-07, F00109, tužilaštvo, *Izjašnjenje o klasifikaciji po pravilu 109(c)* (u daljem tekstu: izjašnjenje), 1. februar 2021, javno, sa javnim prilogom 1 (u daljem tekstu: predložena tabela).

⁹ Izjašnjenje, stav 2.

¹⁰ Izjašnjenje, stav 3.

¹¹ Izjašnjenje, stav 4.

klasifikaciji polja sa meta podacima u sistemu *Legal Workflow*.¹² O roku za podnošenje tabela¹³ i vrsti materijala koji se obelodanjuje¹⁴ nije postignuta saglasnost.

III. MERODAVNO PRAVO

6. U skladu sa pravilom 95(2)(b) Pravilnika, posle prvog pristupanja optuženih shodno pravilu 92 Pravilnika, sudija za prethodni postupak određuje rokove za obelodanjivanje dokaza i preduzima sve mere da obezbedi blagovremeno obelodanjivanje.

7. U skladu sa pravilom 109(b) i (c) Pravilnika, i tužilaštvo i odbrana prilikom obelodanjivanja dokaza podnose: (i) jasan i sažet opis dokumenata ili kategorija dokumenata koji se obelodanjuju drugoj strani u postupku; i (2) klasifikaciju obelodanjenih materijala prema optužbama u potvrđenoj optužnici, pri čemu se konkretno pozivaju na osnovna krivična dela, kontekstualna obeležja krivičnih dela, navode o ponašanju optuženog ili, u odgovarajućim slučajevima, dokaze koje će izvesti tužilaštvo.

IV. DISKUSIJA

A. FORMAT I KLASIFIKACIJA

8. Strane u postupku saglasne su sa formatom predložene tabele i klasifikacijom podataka u njoj.¹⁵

¹² Izjašnjenje, stav 9.

¹³ Izjašnjenje, stavovi 5-6.

¹⁴ Izjašnjenje, stavovi 3, 6-7.

¹⁵ Izjašnjenje, stavovi 3-4. G. Haradinaj zadržava pravo da podnese dodatna izjašnjenja kada bude video završnu verziju predložene tabele. Izjašnjenje, fusnota 4.

9. Sudija za prethodni postupak konstatuje da je u predloženoj tabeli svaki pojedinačni dokaz koji se obelodanjuje klasifikovan po sledećem: kontekstualna obeležja krivičnog dela, osnovna krivična dela, ponašanje optuženog i dokazi na koje se poziva tužilaštvo, kao i po dodatnoj potkategoriji vidova odgovornosti.¹⁶ Povrh toga, stranke u postupku dogovorile su se da za svaki pojedinačni dokaz navedu „konkretnu referencu“, tj. tačno mesto u dokumentu na koje upućuju, i na taj način informišu stranu kojoj se materijal obelodanjuje.¹⁷

10. Sudija za prethodni postupak zaključuje da je predložena tabela u skladu sa kriterijumima za klasifikaciju predviđenim pravilom 109(c) Pravilnika i da će biti od pomoći odbrani u pripremama.

B. METAPODACI

11. Tužilaštvo pristaje da, u meri u kojoj je to moguće, u postupku obelodanjivanja svrsta svaku obelodanjenu stavku dokaznog materijala po sledećim kriterijumima: osnovna krivična dela, kontekstualna obeležja krivičnog dela, ponašanje optuženog i/ili dokazi koje će izvesti tužilaštvo (u daljem tekstu: kategorije po pravilu 109(c)) u poljima za metapodatke sistema *Legal WorkFlow*.¹⁸

12. Sudija za prethodni postupak smatra da bi unošenje kategorija po pravilu 109(c) u polja za metapodatke za svaki obelodanjeni dokazni predmet omogućilo da se značajna količina informacija izloži u predloženoj tabeli već u fazi obelodanjivanja, što bi u velikoj meri pomoglo odbrani u pripremama.

¹⁶ Izjašnjenje, stavovi 4, 8. Napominje se da krivična dela iz člana 15 Zakona ne uključuju kontekstualne elemente.

¹⁷ Predložena tabela.

¹⁸ Izjašnjenje, stav 9.

13. Sudija za prethodni postupak stoga konstatuje da strane u postupku treba da uključe kategorije po pravilu 109(c) u metapodatke svih materijala koji se obelodanjuju.

C. RELEVANTNI MATERIJAL

14. Tužilaštvo smatra da predložena tabela treba da se odnosi samo na materijal po pravilu 102(1)(b) ili, ako je u pitanju odbrana, na materijal koji se obelodanjuje po pravilu 104(1), (5), i (6) Pravilnika¹⁹ i tvrdi da bi, ukoliko bi se predložena tabela odnosila na sav materijal koji se obelodanjuje, proces obelodanjivanja neizbežno kasnio.²⁰ Povrh toga, tužilaštvo smatra da prikaz koji je podnet u skladu s pravilom 86(3)(b) već pruža detaljnu analizu materijala iz pravila 102(1)(a), tako da ponovno dostavljanje tog materijala u formi predložene tabele ne bi imalo nikakvu praktičnu svrhu.²¹ Odbrana tvrdi da predložena tabela pored materijala iz pravila 102(1)(b) treba da uključi i materijal iz pravila 102(1)(a) i 103.²²

15. Sudija za prethodni postupak podseća na to da je prilikom podnošenja optužnice na potvrđivanje tužilaštvo dostavilo i detaljni prikaz propratnog materijala u skladu sa pravilom 86(3)(b) Pravilnika (u daljem tekstu: „detaljni prikaz“).²³ Kao što predviđa ova odredba, detaljni prikaz pokazuje relevantnost svakog dokaznog predmeta u odnosu na svaki navod iz optužnice, uz poseban osvrt na postupanje osumnjičenog u odnosu na krivično delo (krivična dela) za koje (koja) se tereti. Sudija za prethodni postupak smatra da detaljni prikaz ispunjava uslove iz pravila 109(c) Pravilnika, pošto

¹⁹ Izjašnjenje, stav 6.

²⁰ Izjašnjenje, stav 7.

²¹ Izjašnjenje, stav 10.

²² Izjašnjenje, stav 6.

²³ KSC-BC-2020-07, F00063/A02, specijalizovani tužilac, *Prilog 2 uz Zahtev za potvrđivanje optužnice i prateći zahtevi*, 30. oktobar 2020, strogo poverljivo.

je uslov vezan za sadržaj i povezanost koji propisuje Pravilnik isti.²⁴ Tužilaštvo stoga ne mora da uključi materijal po pravilu 102(1)(a) u predloženu tabelu.

16. Kada je u pitanju materijal po pravilu 103, sudija za prethodni postupak smatra da, imajući u vidu ograničenu činjeničnu i pravnu složenost ovog predmeta, koji se odnosi na krivična dela iz člana 15 Zakona, nije potrebno obuhvatiti taj materijal u predloženoj tabeli. Međutim, kako je navedeno gore, ovaj materijal biće obuhvaćen klasifikacijom po pravilu 109(c) Pravilnika jer će prilikom obelodanjivanja odgovarajuće kategorije biti uključene u polja sa metapodacima za svaki dokument. Stoga sudija za prethodni postupak zaključuje da je dovoljna klasifikacija koja je data u poljima sa metapodacima i smatra da je suvišno da se isti podaci ponavljaju u predloženoj tabeli.

17. Ukoliko odbrane g. Gucatija i/ili g. Haradinaja odluče da obelodane dokaze u skladu sa pravilom 104(1) i (5) Pravilnika, dužne su da dostave predloženu tabelu sa klasifikacijom materijala.

18. Sudija za prethodni postupak podseća strane u postupku da imaju mogućnost pozivanja dodatnih svedoka. U takvim slučajevima, materijal koji se odnosi na svedoke a potpada pod pravila 102(2) i 104(6) Pravilnika, treba da bude unet u predloženu tabelu ili u dodatak tabeli u vreme obelodanjivanja.

19. Sudija za prethodni postupak stoga zaključuje da predložena tabela koju podnosi tužilaštvo treba da sadrži materijal po pravilu 102(1)(b) i 102(2), dok ona koju podnosi odbrana treba da sadrži materijal po pravilu 104(1), (5), i (6) Pravilnika.

²⁴ *Slično tome, KSC-BC-2020-05, F00034, sudija za prethodni postupak, Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima, 9. oktobar 2020, javno, stav 71.*

D. ROKOVI

20. Tužilaštvo smatra da predloženu tabelu treba dostaviti u roku od 15 dana od podnošenja pretpretresnog podneska.²⁵ Odbrana traži da tužilaštvo dostavi predloženu tabelu do 19. februara 2021. i da uz svako novo obelodanjivanje materijala dostavlja ažurirane i konsolidovane verzije tabele.²⁶

21. Sudija za prethodni postupak ima u vidu fleksibilnu formulaciju pravila 109 Pravilnika i specifičnosti ovog predmeta, uključujući njegov stepen složenosti i rokove za obelodanjivanje.²⁷ U tom smislu, sudija za prethodni postupak smatra da je ovaj predmet ograničene činjenične i pravne složenosti jer se odnosi na krivična dela po članu 15(2) Zakona, koja su, prema optužnici, počinjena u ograničenom vremenskom i geografskom okviru.²⁸ Pored toga, u skladu sa Okvirnom odlukom o obelodanjivanju, tužilaštvo je u obavezi da obelodani sve materijale iz pravila 102(1)(b) do 19. februara 2021.²⁹ Kako bi se postupak obelodanjivanja odvijao neometeno, a predložena tabela bila spremna približno kada i pretpretresni podnesak, sudija za prethodni postupak smatra da bi u ovom predmetu bilo najefikasnije da se predložena tabela dostavi suprotnoj strani u postupku približno u vreme podnošenja pretpretresnog podneska.

22. Shodno tome, sudija za prethodni postupak nalaže stranama u postupku da obelodane predložene tabele u vreme podnošenja pretpretresnih podnesaka.

²⁵ Izjašnjenje, stavovi 3, 12(a).

²⁶ Izjašnjenje, stav 6.

²⁷ *Slično tome*, KSC-BC-2020-05, F00046, sudija za prethodni postupak, *Odluka po zahtevu specijalizovanog tužioca za ponovno razmatranje ili izdavanje odobrenja za ulaganja žalbe*, 5. novembar 2020, javno, stav 17.

²⁸ Odluka o potvrđivanju, stavovi 103, 109, 113, 117, 121, 125.

²⁹ Okvirna odluka o obelodanjivanju, stav 85(b).

V. DISPOZITIV

23. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak:

- a. **USVAJA** predloženu tabelu za potrebe obelodanjivanja u ovom predmetu;
- b. **ODOBRAVA** unošenje kategorija po pravilu 109(c) u polja za metapodatke svake stavke obelodanjenog materijala;
- c. **ODLUČUJE** da predložena tabela tužilaštva obuhvati materijal iz pravila 102(1)(b) i 102(2), a da tabela koju podnosi odbrana uključi materijal koji je obelodanjen po pravilu 104(1), (5), i (6) Pravila; i
- d. **NALAŽE** tužilaštvu i odbrani, ako se odbrana odluči da obelodani dokaze, da predloženu tabelu dostave u vreme podnošenja svojih pretpretresnih podnesaka.

/potpis na originalu/

Sudija Nikola Giju,
sudija za prethodni postupak

Četvrtak, 11. februar 2021.

U Hagu, Holandija